



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
19 September 2001  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят шестая сессия  
Пункт 15(с) повестки дня  
Выборы для заполнения вакансий  
в главных органах

Совет Безопасности  
Пятьдесят шестой год

**Выборы одного члена Международного Суда**

**Меморандум Генерального секретаря**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	2
II. Состав Международного Суда .....	7	2
III. Процедура в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности .....	8–21	3

## I. Введение

1. В письме от 12 июня 2001 года, заверенная копия которого была препровождена Генеральному секретарю в письме Председателя Международного Суда от 14 июня 2001 года, судья и бывший Председатель Мохамед Беджауи информировал Председателя Суда в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Статута Суда о своей отставке с должности члена Суда, которая вступает в силу 30 сентября 2001 года. Таким образом, 30 сентября 2001 года в Суде откроется вакансия.

2. Судья и бывший Председатель Беджауи был избран членом Суда 19 марта 1982 года и был переизбран 6 февраля 1988 года и 6 февраля 1997 года. Его нынешний срок полномочий истек бы 5 февраля 2006 года. В соответствии со статьей 14 Статута Суда эта вакансия заполняется тем же порядком, который был установлен для очередных выборов, и Генеральный секретарь в течение месяца после открытия вакансии рассылает приглашения, предусмотренные в статье 5 Статута. Согласно пункту 1 статьи 5 Статута, предложения представлять кандидатов должны направляться не позднее чем за три месяца до дня выборов, который, в соответствии со статьей 14, устанавливается Советом Безопасности.

3. В записке от 21 июня 2001 года, адресованной Совету Безопасности (S/2001/615), Генеральный секретарь сослался на письмо судьи Беджауи относительно отставки и обратил внимание на статью 14 Статута Суда, касающуюся установления дня выборов для заполнения вакансии в Международном Суде. Действуя в соответствии со статьей 14 Статута Суда, Совет Безопасности в резолюции 1361 (2001) от 5 июля 2001 года постановил, что выборы для заполнения этой вакансии будут проведены 12 октября 2001 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии. В записке от 22 июня 2001 года (A/56/142) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею об отставке судьи Беджауи. Генеральный секретарь далее указал, что, поскольку в первоначальном перечне вопросов для включения в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи (A/56/50) отсутствует пункт о выборах членов Международного Суда, он считает необходимым

включить в соответствии с правилом 13(g) правил процедуры Генеральной Ассамблеи в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках пункта 15, озаглавленного «Выборы для заполнения вакансий в главных органах», подпункт, озаглавленный «Выборы одного члена Международного Суда».

4. Действуя в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута Суда Генеральный секретарь в письме от 5 июля 2001 года предложил национальным группам государств — участников Статута Суда указать кандидатов, могущих принять на себя обязанности члена Суда. Генеральный секретарь просил также, чтобы кандидатуры были представлены не позднее 12 сентября 2001 года. Список кандидатур, представленных к этой дате, и биографические данные кандидатов препровождаются Генеральной Ассамблеей и Совету Безопасности в отдельных документах (A/56/373-S/2001/882 и A/56/374-S/2001/883, соответственно). Фамилии кандидатов будут внесены в избирательные бюллетени, которые будут распространены в ходе выборов.

5. В статье 15 Статута Суда предусматривается, что член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника. Таким образом, член Суда, который будет избран взамен судьи Беджауи, будет оставаться в этой должности до 5 февраля 2006 года.

6. Сведения о нынешнем составе Суда и процедуре, которая будет использована Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности для заполнения вакансии, изложены ниже.

## II. Состав Международного Суда

7. В настоящее время в состав Международного Суда входят:

*Председатель:* Жильбер Гийом (Франция)<sup>\*\*\*</sup>

*Вице-Председатель:* Ши Цзююн (Китай)<sup>\*</sup>

*Судьи:* Сигеру Ода (Япония)<sup>\*</sup>

Мохамед Беджауи (Алжир)<sup>\*\*</sup>

Реймонд Рандзева (Мадагаскар)<sup>\*\*\*</sup>

Геза Херцег (Венгрия)<sup>\*</sup>

Карл Август Флайшхауэр (Германия)\*

Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне)\*

Владлен С. Верещетин (Российская Федерация)\*\*

Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)\*\*\*

Гонсало Парра-Арангурен (Венесуэла)\*\*\*

Питер Х. Коойманс (Нидерланды)\*\*

Франсиску Резек (Бразилия)\*\*

Аон Шаукат Аль-Хасауна (Иордания)\*\*\*

Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки)\*\*

\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2003 года.

\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2006 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2009 года.

### III. Процедура в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности

8. Выборы состоятся в соответствии со следующими положениями:

а) Статут Суда, в частности статьи 2–4, 7–12 и 14;

б) правила 150 и 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

в) правила 40 и 61 временных правил процедуры Совета Безопасности.

9. В соответствии с резолюцией 264 (III) Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1948 года Швейцария, которая является участником Статута Суда, но не состоит членом Организации Объединенных Наций, была приглашена принять участие в выборах членов Суда в Генеральной Ассамблее таким же образом, как и государства — члены Организации Объединенных Наций.

10. В день выборов Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности независимо друг от друга приступят к выборам одного члена Суда для заполнения вакансии (статья 8 Статута).

11. Согласно статье 2 Статута судьи должны избираться, вне зависимости от их гражданства, из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. Согласно статье 9 избиратели должны иметь в виду, что не только каждый избранный в отдельности должен удовлетворять всем предъявляемым требованиям, но и весь состав судей в целом должен обеспечить представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира.

12. Избранным считается кандидат, получивший абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности (пункт 1 статьи 10 Статута).

13. В практике Организации Объединенных Наций слова «абсолютное большинство» неизменно подразумевают большинство всех избирателей независимо от того, участвуют ли они в голосовании или имеют ли они право голоса. В Генеральной Ассамблее избирателями являются все 189 государств-членов, а также упомянутое в пункте 9 выше государство, не состоящее членом Организации Объединенных Наций, но являющееся участником Статута Суда. Таким образом, для целей выборов в Суд абсолютное большинство в Ассамблее составляют 96 голосов.

14. В Совете Безопасности абсолютное большинство составляют восемь голосов, и голосование при выборах в Суд проводится без всякого различия между постоянными и непостоянными членами Совета (пункт 2 статьи 10 Статута).

15. Имеют право быть избранными только кандидаты, внесенные в избирательные бюллетени. Избиратели в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности отмечают кандидата, за которого они хотят проголосовать, ставя в избирательном бюллетене крестик против его фамилии. Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата.

16. На 915-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 16 ноября 1960 года состоялась дискуссия по процедурному вопросу, заключающемуся в том, следует ли применять

правило 94 (тогда правило 96) правил процедуры Ассамблеи при выборах в Международный Суд. Это правило устанавливает процедуру проведения ограниченных голосований в том случае, если в результате первого голосования необходимое количество кандидатов требуемого большинства голосов не получило. Ассамблея постановила, что это правило к выборам в Суд не применяется, и приступила к выборам необходимого количества кандидатов путем проведения серии неограниченных голосований. Это решение последовательно выполнялось.

17. Если при первом голосовании в Генеральной Ассамблее или в Совете Безопасности ни один из кандидатов не получит абсолютного большинства, то будет проведено второе голосование, и голосование будет продолжаться на том же заседании до тех пор, пока один кандидат не получит требуемого большинства голосов (правило 151 правил процедуры Ассамблеи и правило 61 временных правил процедуры Совета).

18. В Совете Безопасности имели место случаи, когда абсолютное большинство голосов в ходе одного и того же голосования получало большее, чем требовалось, число кандидатов. Практика, которой придерживался Совет, заключалась в проведении нового голосования по всем кандидатам, и Председатель Совета в таких случаях не извещал о результатах голосования Председателя Генеральной Ассамблеи до тех пор, пока абсолютное большинство в Совете не получало лишь требуемое число кандидатов, и не более.

19. Когда тот или иной кандидат получает требуемое большинство в одном из органов, Председатель этого органа сообщает Председателю второго органа фамилию этого кандидата. Председатель второго органа не должен доводить до сведения членов этого органа полученную информацию до тех пор, пока этот орган сам не отдаст требуемого большинства голосов одному кандидату.

20. Если после сопоставления фамилий кандидатов, избранных таким образом Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, окажется, что результаты различаются, то Ассамблея и Совет, опять независимо друг от друга, продолжают на втором и, в случае необходимости, третьем заседании выборы кандидата путем проведения

дальнейших голосований, а результаты вновь сопоставляются после получения одним кандидатом абсолютного большинства голосов в каждом органе. В случае необходимости вышеупомянутая процедура повторяется до тех пор, пока Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности не отдадут абсолютного большинства голосов одному и тому же кандидату.

21. Если же после третьего заседания вакансии останется незаполненной, то по требованию либо Генеральной Ассамблеи, либо Совета Безопасности может быть использована специальная процедура, изложенная в статье 12 Статута Суда.

---